

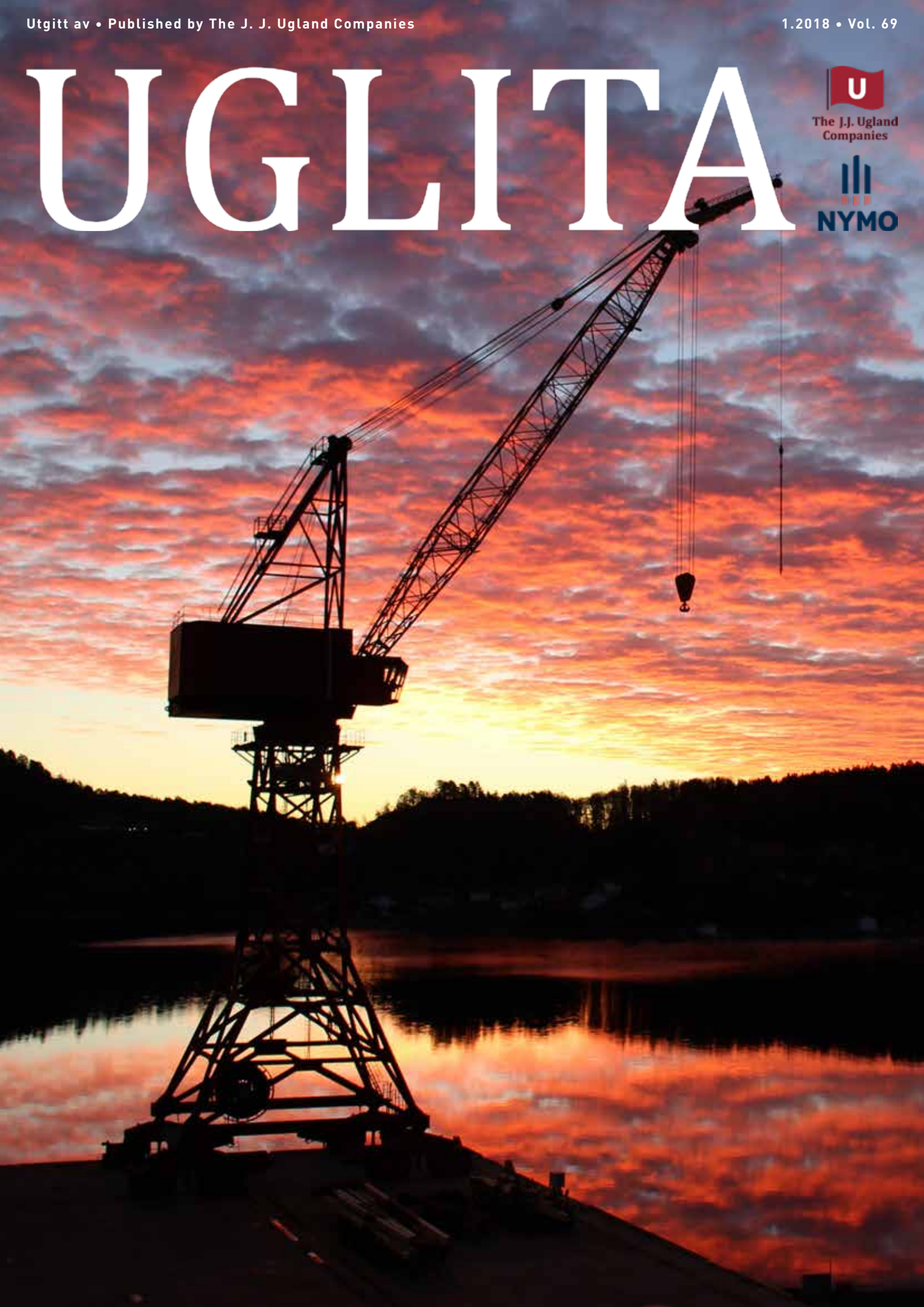
UGLITA



The J.J. Ugland
Companies



NYMO





UGLITA

P.O. Box 128
N-4891 Grimstad - Norway
E-mail: uglita@jjuc.no

AS Uglands Rederi
Ugland Bulk Transport AS
Ugland Offshore AS
Ugland Shipping AS
Ugland Marine Services AS
Ugland Construction AS
AS Nymo

Contents

Christmas 2018.....	3
Peregrino II	4
New employees.....	6
NYMO - Apprentices.....	10
Birthdays.....	12
Nymo employees honoured.....	13
40 years service with JJUC.....	14
Ugland employees honoured...	17
The UMS "In shape challenge" ..	20
"Spinner of the year"	22
Football Tournament	23
Officers' Conferences.....	24
UMS audit of PTC	25
Lunch with Ambassador	
Salinas.....	25
Safety Award Winners 2017	26
Days without LTI - 2017/2018 ..	27
LTIF - 2017	27
UCW - Relief work in 2017	28
IMO Maritime Ambassador.....	28
M/T CL Aquarius	31
HLV Uglen - Lifting cranes	32
HLV Uglen 40 years old	33
"Fridtjof Nansen"	35
Meeting in Agadir.....	36
D/S Hestmanden.....	38

Coverpage photo: Espen Skoog

Editorial committee: Ingrid Rasmussen,
Espen Skoog, Berit J. Boye

Design: Espen Skoog

Translation assistance: Samtext Norway AS

Print: Synkron Media AS

Julen 2018

Når julehøytiden nærmer seg er tiden inne for en oppsummering av året som snart er forbi. Etter to år med svake shippingmarkeder har markedene kommet nærmere balanse i 2018. Etterspørselen etter sjøveis transport er økende, mens stigende stålpriser og valutasingninger har resultert i færre nybyggingsordre. Disse forhold er nøkkelfaktorer som bidrar til bedre balanse mellom tilbud og etterspørsel, som igjen gir høyere rater og skipsverdier i en rekke segmenter.

Tørrlastmarkedet er det segmentet som viser mest bedring og hvor høyere spotrater banet vei for økning i langsiktige rater og verdier. Uten eldre forpliktelser har vår bulkflåte nytt godt av de økte rater. Som et ledd i vårt fornyelsesprogram har vi solgt vårt eldste skip, og vi ser frem til levering av vårt neste nybygg i januar 2019.

Oljeprisen har styrket seg betraktelig i første halvår av 2018, noe som er positivt for offshore oljeservicesektoren generelt. Mens shuttletanker markedet har vist bedring, så er det fremdeles store utfordringer i forsynings skips (OSV) markedet, hvor det fremdeles er overkapasitet/for mange skip. Vår shuttletanker Vinland er sluttet til Equinor, mens våre to moderne PSV'er, eiet av Ugland Supplier AS, er på lengere kontakter til bærekraftige rater. Vår lekterflåte fortsetter å tilby tjenester til offshore vindkraftmarkedet samt olje- og gassindustrien, og vårt kranskip tilbyr sine løftetjenester langs kysten til ulike selskaper.

Nymo, vår EPC-bedrift innen olje- og gassprosessindustrien, klarer seg fortsatt greit i et utfordrende marked. God prosjektledelse, effektive arbeidsmetoder i alle ledd og levering på avtalt tidspunkt til kundenes tilfredshet, gjør at selskapets resultatet for 2018 blir rimelig godt.

Vi prioriterer HMS-arbeidet i all vår virksomhet og vi har ikke hatt noen alvorlige hendelser i løpet av 2018.

Jeg vil gjerne takke alle våre ansatte, til lands og til sjøs,
for deres innsats og gode arbeide gjennom året
og ønsker alle våre samarbeidspartnere og ansatte
en fredelig jul og et godt nytt år!

Jørgen Lund
Styreformann

Christmas 2018

Going in to the Christmas season, it is time to sum up the year that has passed.

Following two years of imbalance and weak shipping markets, the market conditions came closer to a balance in 2018. Demand for maritime transport has continued to increase, while rising cost of steel and currency fluctuations resulted in lower levels of newbuilding orders. These factors made a key contribution to improving the demand/supply balance, which in turn improves rates and asset values in a number of sectors.

The sector showing most improvement was the dry cargo market where stronger rates paved the way for an increase in rates and asset prices. Without longterm commitments, our fleet of bulk carriers have benefited from the rising rates. As part of our renewal program, we have sold our oldest vessel and look forward to take delivery of our next newbuilding in January 2019.

Oil prices strengthened significantly during the first half of 2018, providing a more positive backdrop for the offshore oil services sector in

general. While the shuttle tanker market improved, the offshore support vessel (OSV) market is still suffering from excess fleet capacity and remains highly challenging. Our shuttle tanker Vinland entered a period charter with Equinor, while our two modern PSVs owned by Ugland Supplier AS have been fixed on period charters at sustainable rates. Our fleet of barges continues to service the offshore wind turbine and oil and gas industries and our crane vessel provides coastal lifting services to various industries.

Nymo, our full-service engineering, procurement and construction company within the oil & gas and process industry continue to do reasonably well in a challenging market. Good project management, efficient work at all levels and timely deliveries to their customers' satisfaction suggest a fairly good result for the company in 2018.

HMS is a priority in all our segments, and we have not had any serious incidents in 2018.

Overall, 2018 has been better for us than the previous two years.

I would like to thank all our employees both at sea and on land for their efforts and good work during the past year and I wish all our business relations and employees a peaceful Christmas and a Happy New Year!

Jørgen Lund
Chairman



Peregrino II

Tekst: Øyvind R. Boye



Peregrino II modulen lastet om bord på Happy Sky
The Peregrino II module loaded onboard Happy Sky

Photo: Jan Arne Wold, Equinor

Equinor kjøpte i 2016 det ene settet med OSX moduler fra Cameron for bruk på Brasil prosjektet Peregrino II. Modulene var opprinnelig designet og bygd for Brasil, men måtte tilpasses Peregrino II plattformen. Nymo ble underleverandør til Cameron og fikk oppgaven med oppgradering, komplettering og ombygging.

Nymo inngikk videre kontrakt direkte med Equinor for transport av modulene fra Grimstad, samt 2 moduler fra Singapore til verftet som bygger plattformdekket i Ingleside (Texas).

Arbeidene ved Nymos verksted startet etter at Johan Sverdrup modulen var levert høsten 2017 og pågikk frem til levering i juli 2018. Ved siden av arbeidet med ombygging og komplettering av modulene, ble det en stor jobb i forbindelse med

bygging av transportrammer, installasjonsguider og sjøsikring.

Prosjektet bidro til å opprettholde stor aktivitet ved Nymo, spesielt i første halvår av 2018. Nok en gang leverte Nymo et stort prosjekt på tid, med god kvalitet og med god HMS uten skader.

Transporten ble utført av Big Lift med tungløftfartøyet Happy Sky, som også utførte lastingen med egne kraner. Modulene fra Singapore ble transportert i februar 2018, mens modulene fra Nymo forlot Grimstad den 24. juli og ankom Ingleside 11. august 2018.

Nymos prosjektleder var Peder Håbestad, mens transporten ble styrt av Reidar A. Tønnessen.

Peregrino II

Text: Øyvind R. Boye



Happy Sky med Peregrino II modulene passerer sundet mellom Boddan og Rønnes (Grimstad)
Happy Sky with the Peregrino II module passing between Boddan and Rønnes (Grimstad)

Photo: Jan Arne Wold, Equinor

In 2016, Equinor purchased the one set with OSX modules from Cameron to use in the Brazilian project, Peregrino II. The modules were originally designed and built for Brazil but had to be adapted for Peregrino II's platform. Nymo was the subcontractor for Cameron and received the task of upgrading, supplementing and renovating. Nymo entered into further contracts with Equinor directly for transporting the modules from Grimstad and two modules from Singapore to the shipyard in Ingleside (Texas) that is building the topside.

Work at Nymo's workshop commenced following the arrival of the Johan Sverdrup module in August 2017, and continued until the delivery in July 2018. In addition to the work of renovating and supplementing the modules, there was also the considerable job concerning the building of

transportation skids and installation guides, as well as ensuring everything was seaworthy.

The project contributed to sustaining large amounts of activity at Nymo, especially in the first six months of 2018. Once again, Nymo was able to deliver a sizeable project on time, of a high quality, and with efficient HSE without injuries.

The modules were transported on the heavy lift vessel, Happy Sky, from BigLift Shipping, who also used their own cranes in the loading. The modules from Singapore were transported in February 2018, while the modules from Nymo left Grimstad 24 July and arrived in Ingleside 11 August 2018.

Nymo's project manager was Peder Håbestad, while the transportation was overseen by Reidar A. Tønnessen.

Driftsledere Technical Managers

Tekst/Text: Christoffer G. Bergshaven



Jarl Erik Hageland (41) er ansatt i stillingen som Technical Manager/Driftsleder og tiltrådte i mars 2018.

Jarl Erik er fra Kristiansand, hvor han bor sammen med sin samboer og sine barn.

Jarl Eriks forrige arbeidsgiver var Stiftelsen Sørlandets Maritime og Skole, hvor han har jobbet som Rektor/vessel manager. Før dette har han blant annet jobbet som Technical Project Manager i NOV og Vessel manager i Siem Offshore AS. Han er utdannet maskinsjef.

Han ønskes velkommen i vår organisasjon!

Jarl Erik Hageland (41) took up his position as Technical Manager in March 2018.

Jarl Erik is from Kristiansand, where he lives with his partner and their children.

Jarl Erik's previous employer was the Norwegian Foundation Southern Maritime High School, where he worked as Principle/Vessel Manager. His positions prior to this include Technical Project Manager at NOV and Vessel Manager in Siem Offshore AS. He is a qualified Chief Engineer.

We warmly welcome Jarl Erik!

Geir Audun Løvdal (55) er ansatt i stillingen som Technical Manager/Driftsleder fra oktober 2018.

Geir er fra Tvedestrand, hvor han bor på et småbruk sammen med sin kone og sine barn.

Geirs forrige arbeidsgiver var OSM Group i Arendal, hvor han hadde stillingen Technical Superintendent. Han har tidligere seilt for Ugland, både som 1. og 2. maskinist, men da må vi tilbake til 1993-98. Etter dette har han opparbeidet seg en bred erfaring, både på sjø og land. Han ønskes velkommen i vår organisasjon!

Geir Audun Løvdal (55) has been employed as Technical Manager since 3 October 2018.

Geir is from Tvedestrand, where he lives on a small farm with his wife and their children.

Geir joined us from the OSM Group in Arendal, where he held the position of Technical Superintendent. He has worked for Ugland before, both as 1st and 2nd engineer but that was way back in 1993-98. Since then, he has accumulated a wide



range of experience onb oth land and at sea.

We warmly welcome Geir!

Ny lærling innen kontor og administrasjon Office and Administration Apprentice

Tekst/Text: Christoffer G. Bergshaven

Thelma Rut Gudnadottir har siden mars 2017 vært utplassert hos oss en dag i uken, men fra 1. august 2018 er hun ansatt på en 2 års lærlingkontrakt. Vi har en god tradisjon for lærlinger innenfor IKT-faget, men dette blir første lærlingen innenfor Kontor- og Administrasjonsfaget.

Thelma vil bli å se på sentralbordet, men vil utover dette jobbe med diverse oppgaver innenfor personal, mannskapsavdeling, og annet.

Vi ønsker Thelma hjertelig velkommen til oss!

Since March 2017, Thelma Rut Gudnadottir has been employed with us for one day a week, but as from 1 August 2018 she is employed fulltime on a 2-year apprenticeship. We have a good tradition at JJUC of apprentices within the ICT Department, but Thelma is the first apprentice in the field of Office and Administration.

In addition to working as a receptionist, Thelma will have various tasks within the HR department, the crewing department, etc.

We warmly welcome Thelma!



Nyansatt IKT Operatør New ICT Operator

Tekst/Text: Christoffer G. Bergshaven

Kristianne Johannesen Nordbø (27) er ansatt i stillingen som IKT Operatør, og tiltrådte 1. november.

Kristianne er fra Lillesand, men har de siste årene bodd og jobbet i Oslo. Hennes daværende arbeidsgiver var Politiets Sikkerhetstjeneste. Hun har en bachelorgrad i IKT.

Kristianne ønskes velkommen i vår organisasjon!

Kristianne Johannesen Nordbø (27) took up the position as ICT Operator on 1 November.

Kristianne is from Lillesand, but has lived and worked in Oslo for some years. Her previous employer was Politiets Sikkerhetstjeneste (The Police Security Service). Kristianne holds a bachelor degree in ICT.

We warmly welcome Kristianne!



Nyansatte/New Employees - NYMO

Tekst/Text: Berit Boye

Principal Engineer:

Rune Johannessen (43) startet 1. oktober på Nymo i rollen som Principal Engineer.

Rune er bosatt i Grimstad. Han kommer til Nymo etter å ha vært ansatt i APL Norway AS (NOV) hvor han også for en periode har vært utestasjonert i selskapets Houston-avdeling.

Tilbake på 2000-tallet var Rune ansatt på Nymo, og tar nå med seg tilbake et solid erfaringsgrunnlag innen Engineering management bl. a fra subsea prosjekter. Han er alt godt i gang i sin nye rolle og vi ser frem til resultatene vi skal skape sammen.

Velkommen til oss, Rune!

Rune Johannessen (43) is employed as Principal Engineer at Nymo as from 1 October. Rune lives in Grimstad. His previous employer was APL Norway AS (NOV), including a stay at the company's Houston offices.

Rune has worked for Nymo before, but that was some years ago, and he now brings back a va-



ried experience within the field of Engineering management from subsea projects, among other things. He is well underway in his new position, and we look forward to the results we are going to create together.

We warmly welcome Rune!



Welder:

Gro Karin (20) startet 1. september hos oss på Nymo. Hun har fagbrev i sveising og er for tiden engasjert i Fenja-prosjektet som Nymo har kon-

trakt med mot Technip FMC.

Hun kommer opprinnelig fra Seim i Lindås kommune ved Bergen, men har altså flyttet til Sørlandet, nærmere bestemt Høvåg. Læretiden og fagbrev har hun tatt ved Caverion på Mongstad. Gro Karin er omgjengelig, blid og imøtekommende og blir godt likt her på Nymo.

Velkommen til oss, Gro Karin!

Gro Karin Stenstvedt (20) is employed at Nymo as from 1 September. She is a certified welder and is presently working on Nymo's Fenja project for Technip FMC.

Gro Karin is from Seim in Lindås county near Bergen, but has moved down south and now lives in Høvåg. She completed her apprenticeship and certification at Caverion, Mongstad.

Gro Karin is sociable, gentle and welcoming, and well liked at Nymo.

We warmly welcome Gro Karin!

Nyansatte/New Employees - NYMO

Text/Text: Berit Boye

Mechanical Operator:

Rune Abusland (40) startet den 1. august i sin rolle som mekanisk operatør. Han er bosatt på Saltrød og han kommer til Nymo fra Saint Gobain Ceramic (Lillesand).

Han har yrkeserfaring som kranfører, men har også med seg god erfaring fra å operere CNC-styrte maskiner.

I Vikkilen opererer han Mazak-maskinen som ved programmering kan maskinere ulike deler til prosjektene for Nymo.

Vi ønsker Rune velkommen til Nymo!



Rune Abusland (40) has been employed as Mechanical Operator at Nymo since 1 August. He lives at Saltrød. His previous employer was Saint Gobain Ceramic in Lillesand. His work experience includes the position as Crane Operator, but he

also has experience from operating CNC computers. In Vikkilen, he operates the Mazak computer, a valuable tool in various Nymo projects.

We warmly welcome Rune!

Malingskontroll på nettbrett Paint inspections on tablets

Tekst/Text: Torstein Beisland

Malingsinspeksjon er en viktig QC-aktivitet på Nymo. Torstein Beisland har hatt mange innspill om hvordan inspeksjonen kunne effektiviseres.

Forbedringsforslag ble utarbeidet og i samarbeid med Telaris har Oddbjørn Haugeto utviklet en digital løsning slik at malingsdokumentasjon og fremdrift kan gjøres via nettbrett.

Vellykket test av digitaliseringen er foretatt i malingshallen.

Paint inspections are an important part of quality assurance at Nymo.

Torstein Beisland has had a lot of input concerning how the efficiency of these inspections could be increased. Improvement proposals were drawn up, and Oddbjørn Haugeto, in collaboration with Telaris, has developed a digital solution that enables painting documentation and progress to be completed on a tablet.



Fra venstre/From left: f.v. Oddbjørn Haugeto, Torstein Beisland, Randi Linjord, Roald Reinhardtsen, John Isaksen.

A successful test of this digitalisation was conducted in the painting hall.

NYMO - Lærlinger

Tekst: Berit Boye



Fra venstre/From left: Bilal Abounnachat (Ind. Montør), Jakub Morten Przysiecki (Plate), Roger Strand (Plate), Benjamin Teigen (Piping)

4 nye lærlinger startet i august ved Nymo. Normalt følger lærlinger et 2 års opplegg. Velkommen til oss!

I tillegg har Nymo 2 TAFer (Teknisk Allmennfaglig utdanning) Gabriel Askeland og Tijn Storavass Keijzer.

TAF er en opplæring som skjer i samarbeid med videregående skole og Nymo som bedrift. Etter 4 år oppnår disse dobbel kvalifikasjon ved å inneha både fagbrev og studiekompetanse.

De 2 første årene er det skole 3 dager i uka og 2 dager ute i bedrift. De 2 siste årene er de lærlinger med lærekontrakt. Det 3. året er fordelingen mellom skole og bedrift som i det første året, men da med å være i bedrift 3 dager i uka. Etter 4 år avsluttes opplæringen i bedrift med fagprøve.

Dette er en god vei videre med faglig kompetanse, fagbrev og studiekompetanse for å kunne studere videre ved høyskoler og universiteter.



Tijn Storavass Keijzer

NYMO - Apprentices

Text: Berit Boye

In August, four apprentices were offered a place at Nymo. Normally, an apprenticeship is for a two year period. We wish them all welcome!

In addition, Nymo has taken on two TAFs, (Teknisk Allmennfaglig utdanning, ie. Technical General professional education), Gabriel Askeland and Tijn Storavass Keijzer.

TAF is an apprenticeship with cooperation between an upper secondary school and a company. After four years, they will have achieved a double qualification, ie. both certified in their field of work, as well as qualifying for university studies.

For the first two years, they will attend school for three days per week and work at Nymo for two days per week. For the last two years of their training, they will have an apprenticeship contract. In their third year, they will be working at Nymo for three days per week and attend school for two days per week. At the end of the four-year period,



Gabriel Askeland

the apprenticeship is concluded by a qualifying examination.

When passing both their final examinations and their school exams, the candidates are qualified to attend university studies.

Bestått fagprøve/ Passed final examination

Tekst/Text: Berit Boye

Vi gratulerer med bestått fagprøve til Anders Danielsen Skaare (Ind. Mek.), Benjamin Gauslå (Rør), og Dennis Fredriksen (Rør).

Congratulations to our apprentices who recently passed their final examination and are now certified in their trade.



Fra venstre/From left:
Anders Danielsen Skaare og/and Benjamin Gauslå



Dennis Fredriksen

Runde tall/Birthdays



Navn/Name	Født/born	Stilling/Position, Company/Vessel
50 år/50 years		
Tore Bentsen	26.01.68	Platearbeider, Plater, Nymo
Geir Risberg	28.02.68	Leder Lager/Logistics & Transport Coord., Nymo
Eduard L. Apostol	14.03.68	Fitter, MV Olita
Oddbjørn Ås	30.03.68	HMS Leder/HSE Manager, Nymo
John Åge Mjåland	04.04.68	Leder Økonomi/Finance Manager, Nymo
Reidar Gunleifsen	06.04.68	Vedlikehold/Maintenance staff, Nymo
Geir Midtbø	15.05.68	Crane Operator/Fitter, HLV Uglen
Gener F. Gonzales	23.05.68	Fitter, MV Rosita
Orlando D. Pangan	30.06.68	Bosun, MV Seniorita
Alf William Kristiansen	29.07.68	Steward/Cook, HLV Uglen
Marie Borgen	09.09.68	Infrastruktur & HR Leder/ Infrastructure and HR Manager, Nymo
Geir Byholt	12.09.68	Lagerarbeider/Warehouseman, Nymo
Luis Jr. M Somonsad	21.09.68	AB, MV Ellenita
Alvin Y. Remeticado	16.10.68	MV Fermita
Torstein Beisland	15.11.68	Formann maling & sandblåsing / Foreman painting and sandblasting, Nymo
Reglito M. Baguio	21.11.68	3/E, MV Fermita
Geraldo B. Mabalot	26.12.68	C/O, MV Seniorita
60 år/60 years		
Ronald D. Mangahas	06.01.58	C/E, MV Livita
Bernhard Frivoll	16.01.58	Sveiser/Welder, Nymo
Jaime O. Oliva	05.02.58	2/E, MV Bonita
Anne Marit Pedersen	24.02.58	Senior Accountant, UMS
Bjørn Hegglund	24.02.58	Tilrettelegger/Senior draftsman piping, Nymo
Elisabeth Jakobsen	26.03.58	Lønningsmedarbeider/Payroll staff, Nymo
Alf Tore Christiansen	31.03.58	Vedlikehold/Maintenance staff, Nymo
Edwin C. Conol	21.04.58	Master, MV Fermita
Joseph F. Garcia	04.06.58	2/O, MV Carmencita
Armando A. Esclanda	17.06.58	Fitter, MV Ellenita
Ramon B. Valentino	10.10.58	Fitter, MV Carmencita
Daniel A. Guilleno	01.11.58	2/E, MV Bonita
Torbjørn Sandvik	11.10.58	Senior PMS Manager Bulk, UMS

Runde tall/Birthdays

Navn/Name	Født/born	Stilling/Position, Company/Vessel
60 år/60 years		
Einar Ydse	29.10.58	Electrician, PSV Juanita
Kemo Suwandi Jabai	24.12.58	Sveiser/Welder, Nymo
Reynaldo V. Paglinawan	29.12.58	MV Isabelita
70 år/70 years		
Sven Moe	19.10.18	Fleet Manager, UMS



Heder til Nymo ansatte Nymo employees honoured

Tekst/Text: Berit Boye



Fra venstre/From left: Jørgen Lund, Knut N.T. Ugland, Svein Harald Salvesen, Steinar Aspenes, Ronny Nilsen, John Åge Mjåland, Øyvind R. Boye

Under årets generalforsamlingsmiddag tirsdag 24. april 2018 mottok Svein Harald Salvesen, Steinar Aspenes, Ronny Nilsen og John Åge Mjåland gullklokker for 25 års ansettelse på Nymo. Gunnar Abrahamsen var ikke tilstede og fikk klokken tildelt ved en senere anledning.

This year, five employees were presented with company gold watches for 25 years of employment. The event took place at Nymo's Annual General Dinner on 24 April.

Mr. Gunnar Abrahamsen was unable to attend and was given his gold watch at a later date.

Superveteraner med 40 års fartstid i JJUC

Tekst/Text: Christoffer G. Bergshaven



Fra venstre/From left: Anne Marit Pedersen, Knut N. T. Ugland og/and Ingrid Rasmussen

Som nevnt tidligere i Uglita-innlegg innførte Johan Jørgen Ugland i 2003 en ny tradisjon for sine virksomheter. Han ville hedre ansatte med spesiell lang tjenestetid. Denne markeringen ønsket han fortrinnsvis å ha på sin fødselsdag den 22. oktober.

I år klaffet alt, og vi fikk anledning til å hedre to jublanter 22. oktober, begge fra Ugland Marine Services AS.

Senior regnskapsmedarbeider Anne Marit Pedersen startet sin karriere som Regnskapssekretær/Kasserer 12. juni 1978. Hun var Senior Regnskapssekretær fra 1. januar 2002 - 31. desember 2009, og har etter dette jobbet som Senior Regnskapsmedarbeider. Anne Marit er pålitelig, nøyaktig, omgjengelig og har glimt i øyet, med andre ord en kollega vi setter stor pris på.

Administrasjonssekretær Ingrid Rasmussen startet sin karriere i Ugland Management Co. A/S 31. oktober 1978 som sekretær på teknisk offshore avdeling. Fra 1. mai 1989 ble Ingrid ansatt som sjefssekretær for adm. dir. Ivar Aune innen forretningsområde Ugland Offshore AS. Ingrid ble innleid som personlig sekretær for Johan Jørgen Ugland i oktober 1995 og jobbet som Senior Sjefssekretær frem til 31. desember 2010. Etter dette har Ingrid jobbet som Administrasjonssekretær. Ingrid er lojal, arbeidsom og villig, samarbeidende, stillfarende og ydmyk. Ingrid er et godt menneske og en god kollega vi alle setter stor pris på.



Super-veterans with 40 years' service with JJUC

Tekst/Text: Christoffer G. Bergshaven



Fra venstre/From left: Halvor Ribe, Anne Marit Pedersen, Knut N. T. Ugland, Øystein Beisland, Ingrid Rasmussen og/and Jørgen Lund

As mentioned in previous Uglita articles, Johan Jørgen Ugland introduced a new tradition to his operations in 2003. He wanted to honour employees who had been with the company for a particularly long time, and his wish was for this event to be held as close as possible to his birthday, 22 October.

This year everything fell nicely into place, and we were able to honour two loyal employees on 22 October, both from Ugland Marine Services AS.

Senior Accountant Anne Marit Pedersen started her career as the Accounting Secretary/Treasurer on 12 June 1978. She was the Senior Accounting Secretary from 1 January 2002 to 31 December 2009, and since then has worked as a Senior Accountant. Reliable, precise and personable, and with a constant twinkle in her eye, Anne Marit is a highly-valued colleague.

Senior Executive Assistant Ingrid Rasmussen began her career with Ugland Management Co. A/S on 31 October 1978 as a secretary in the technical offshore department. From 1 May 1989, Ingrid was employed as the Executive Secretary to CEO Ivar Aune, within the Ugland Offshore AS business area. Ingrid was then hired as Personal Secretary to Johan Jørgen Ugland in October 1995, and worked as Senior Executive Secretary until 31 December 2010. Since then, Ingrid has been employed as a Senior Executive Assistant. Ingrid is loyal, hard-working, always ready to help, cooperative, unassuming and humble. Ingrid is a good person and a good colleague, who we couldn't do without.

Heder til Ugland ansatte



Fra venstre/From left: Geir Midtbø, Torbjørn Sandvik, Halvor Ellingsen og/and Dag N. Løvdal

Under julelunsjen sist desember ble fire trofaste medarbeidere i J.J. Ugland selskapene hedret for sin innsats og fikk tildelt fortjente hedersbevisninger.

NORGES REDERIFORBUNDS GULLMEDALJE ble tildelt:

- Halvor Ellingsen, pensjonist, tidligere kvalitets-/sikkerhetssjef
- Dag N. Løvdal, driftsleder

Norges Rederiforbunds Gullmedalje er en utmerkelse som henger høyt. Den tildeles personell som må ha tjenestegjort 30 år i medlemsbedrifter i Rederiforbundet. Minst 20 år skal være opptjent om bord, og minst 15 år må være opptjent i samme bedrift. Vedkommende må ha utført sin tjeneste til bedriftens fulle tilfredshet. Oppførsel og moralske forhold, så vel i som utenfor tjenesten, må ha vært fullt ut tilfredsstillende.

NORGES VEL'S MEDALJE ble tildelt:

- Torbjørn Sandvik, maritim personalsjef

For å gjøre seg fortjent til denne utmerkelsen må kandidatene ha minimum 30 års tjenestetid hos samme arbeidsgiver. Arbeidstakerens tjenesteforhold må hele tiden ha vært uklanderlig.

JUBILEUMSUR ble tildelt:

- Geir Midtbø, kranoperatør HLV Uglen

Klokke er et hederstegn som blir tildelt ansatte som trofast har tjenestegjort innen J.J. Ugland selskapene i 25 år.

Disse har vært en stor ressurs for bedriften, så utmerkelsene henger høyt.

Både eier Knut N.T. Ugland, adm. direktør Øystein Beisland, driftssjef Sven Moe og styreformann Jørgen Lund holdt festtaler, og jubilentene ble behørig takket for god innsats gjennom alle disse årene.

Ugland employees honoured



Fra venstre/From left: Øystein Beisland, Knut N. T. Ugland, Geir Midtbø, Torbjørn Sandvik, Halvor Ellingsen, Dag N. Løvdaal og/and Jørgen Lund

During the company's Christmas lunch in December last year, four loyal J.J. Ugland companies' employees were honoured for their long and loyal service, and were presented with gifts as well-deserved marks of the respect in which they were held.

The Norwegian Shipowners' Association's gold medals were awarded to:

- Halvor Ellingsen, retired, previously Senior HSSEQ Manager
- Dag N. Løvdaal, Technical Manager

The gold medal is a highly ranked award. Marine personnel eligible for the gold medal must have served for more than 30 years in the Shipowners' Association's membership companies, at least 20 of which on board and 15 completed in the same company. The candidate must have carried out his work to the full satisfaction of his employer and exhibited irreproachable behavior and high moral standards, both on and off duty.

Norges Vel medal was awarded to:

- Torbjørn Sandvik, Senior Crewing Manager.

To be eligible for this honour, candidates must have a minimum of 30 years' service with the same employer and an irreproachable record of service.

Commemorative watch was awarded to:

- Geir Midtbø, Crane Operator HLV Uglen.

The commemorative watch is awarded to employees who have faithfully served the J.J. Ugland companies for 25 years.

Both Owner Knut N.T. Ugland, President Øystein Beisland, Fleet Manager Sven Moe and Chairman Jørgen Lund held party speeches, and the employees were duly thanked for their good efforts through all these years.

Avskjedslunsj for to medarbeidere Farewell lunch for two employees

Tekst/Text: Christoffer G. Bergshaven

17. august hadde vi en spesiell lunsj. Per Bernt Knudsen og Kim Eirik Kvasheim sluttet begge i UMS 31. august 2018.

Per Bernt har jobbet i J.J. Ugland selskaper siden 1990, og trer nå ut av stillingen som Senior regnskapsmedarbeider og inn i pensjonistenes rekker. Per Bernt har vært en god kollega som vi kommer til å savne i vår organisasjon.

Etter en utplasseringsperiode fra videregående skole begynte Kim Eirik som lærling 1. juni 2010. Det ble så fast ansettelse, og han har vært en viktig bidragsyter på IKT avdelingen siden.

Vi kommer også til å savne Kim Eirik i vår organisasjon nå som han vil fortsette på studier ved Universitetet i Agder.

Høyre/Right: Per Bernt mottar blomster av Friedel Henningsen/
Per Bernt receiving flowers from Friedel Henningsen.



On 17 August a rather special lunch took place in our canteen. Per Bernt Knudsen and Kim Eirik Kvasheim both left the company on 31 August 2018.

Per Bernt has been employed in JJUC since 1990, and now retires as Senior Accountant. Per Bernt has been a good colleague whom we will miss in our organization.

After a deployment period during his high school years, Kim Eirik started as an apprentice in the ICT department on 1 June 2010. He was then offered a permanent position as ICT Operator, and he has been an important contributor in the ICT department ever since.

Likewise we will miss Kim Eirik in our organization. Kim Eirik will continue his studies at UiA (the University of Agder).

Venstre/Left: Kim Eirik mottar blomster av Trine Elise Storvold/
Kim Eirik receiving flowers from Trine Elise Storvold.

Øyvind Aasland – fratredelse

Øyvind Aasland – retirement

Øyvind Aasland fylte 70 år 9. juni 2017 og gikk ut av sin rolle som daglig leder ved Ugland Construction AS, en rolle han har hatt siden 1997. Øyvind fortsatte som Senior Konsulent frem til juni 2018, før han gikk av med pensjon. Han har ennå en liten tilknytning, som varamann i styret i Ugland Construction AS.

Øyvind har jobbet i Uglands selskaper siden 1977, og begynte som kontorsjef i Stavanger. 1. mars 1978 ble han stasjonert i Mexico i forbindelse med operasjon av kranskipet Sarita, men kom tilbake til Stavanger mai 1979.

Tommy Christensen overtok rollen som Regional Manager for Stavangerkontoret fra det tidspunkt Øyvind Aasland fylte 70 år, og rapporterer direkte til Øystein Beisland (Acting Exec. VP. Offshore).

Bilder/Pictures:

Til høyre: Øyvind Aasland avbildet ifm. hedring for 40 års ansettelse i JJUC

Right: Øyvind Aasland, picture taken when he was honored for 40 years of service in the JJUC

Under: Øyvind Aasland med kone og datter under dåpsseremoni for UR 901 og UR 902

Below: Øyvind Aasland with his wife and daughter during the naming ceremony of barges UR 901 and UR 902



Øyvind Aasland turned 70 on 9 June 2017 and hence stepped down as Managing Director of Ugland Construction AS, a position he had held since 1997. Øyvind continued his employment as Senior Consultant until June 2018 when he retired. He still has a connection to our companies, being deputy board member in Ugland Construction AS.

Øyvind has been employed in JJUC since 1977, and started off as Office Manager in Stavanger. On 1 March 1978, he was stationed in Mexico in connection with the operation of the HLCV Sarita. However, he returned to Stavanger in May 1979.

Tommy Christensen took over as Regional Manager for the Stavanger office when Øyvind turned 70 last year. Tommy reports to Øystein Beisland (Acting Exec. VP. Offshore).

The UMS "In shape challenge" er vårt bidrag til bedret folkehelse

Tekst: Mads Kaggestad, Avantas Aktiv AS



I UMS er det lange tradisjoner for bedriftsidrett, samfunnsansvar og bygging av et arbeidsmiljø som stimulerer til gode valg i hverdagen. Med en kultur som inspirer skapes personlige gevinster som igjen bidrar til positive ringvirkninger i jobblaget. I UMS er man derfor opptatt av lag og helhetsforståelsen for hva som påvirker oss til lure valg i hverdagen. Små detaljer som i sum kan gjøre en stor forskjell for enkeltpersoner på sikt kan også skape kollektive gevinster.

Siden januar 2016 har mosjon og lag vært oppfølgingsmål fordi UMS er bevisst hvilke flotte gevinster mosjon og lagfølelse skaper. Mange sliter med å finne motivasjonen i en hektisk hverdag og derfor vil UMS synliggjøre mosjon som verdi på et nivå hvor alle kan delta og nyte følelsen av mestring. Vi tror på effekten at et arbeidsmiljø hvor vi heier på hverandre og at anerkjennelse skaper motivasjon.

Med oppfølgingsprogrammet UMS In Shape Challenge følger vi opp det primære med mosjon som handler om litt mer energi gjennom den positive helsegevinsten som mosjon skaper fysisk og mentalt. Målet er ikke lengst, raskest eller mest, men å synliggjøre mosjon i et folkehelseperspektiv som alle kan assosieres med.

Ved siden av de positive effektene for hver enkelt og for arbeidsmiljøet vet vi at økt motivasjon til god mosjonsatferd også har en økonomisk gevinst.

I følge Helsedirektoratet kan en fysisk aktiv befolkning på sikt bli like mye verdt som et oljefond og gi en velferdsgevinst på 239 milliarder kroner. En velferdsgevinst som vil bestå av flere leveår og bedre livskvalitet. Med mosjon som oppfølgingsmål viser UMS samfunnsansvar gjennom å bidra til en bedriftskultur som stimulerer til god helseatferd. Så langt (per august) har 2018 vært nok et bra år hva gjelder mosjon og forebyggende helse i UMS. Blant de 52 ansatte som er en del av mosjonsprogrammet er det lagt ned en fantastisk innsats. I årets to første kvartaler er det loggført hele 5032 økter fordelt på 6500 timer. Det gir et gjennomsnitt på 0,7 timer per dag per person som viser at UMS er over skjemaet og målsettingen til folkehelsemyndighetene. Den mest brukte aktiviteten blant de ansatte er gang. Når målet er folkehelse er det derfor svært positivt at programmet stimulerer fra en lav terskel og at gåturer dominerer aktivitetsoversikten.

Det finnes forskning på at mosjon øker kreativiteten og læringsevnen. Det finnes også noen meget gode eksempler til inspirasjon på store tenkere og innovatører som har bukt mosjon som metode i sitt arbeid. Albert Einstein oppdaget relativitetsteorien under en sykkeltur. Ludwig van Beethoven gikk lange turer for å hente inspirasjon. Charles Darwin hadde en gårunde han kalte «the thinking path», og Steve Jobs arrangerte promenademøter som inspirerte flere i Silocon Walley til å følge hans eksempel. Med The UMS In Shape Challenge henger vi oss på og skaper nye gode eksempler på bruk og oppfølging av mosjon og helsefremmende fysisk aktivitet.

UMS kan være stolte av innsatsen med ansatte som går foran som gode eksempler ved å bidra til en felles giv som inspirerer til bedret folkehelse.

Lykke til med videre og gratulerer med innsatsen til nå!

The UMS “In Shape Challenge” is our contribution to improved public health

Text: Mads Kaggestad, Avantas Aktiv AS

UMS has long been known for arranging company sports events, exercising social responsibility and building a working environment that encourages good choices in daily life. An inspiring work culture generates personal benefits that in turn have positive ripple effects for teams at work. Therefore, UMS focuses on teamwork and taking a holistic approach to understanding what motivates us to make the right choices in our daily lives. Together, small differences can make a big difference for individuals and groups over the long term.

Exercise and team spirit have been two of UMS' follow-up goals since January 2016 due to the fantastic benefits they generate. Daily life can get hectic, and it is not uncommon to struggle feeling motivated. With this mind, UMS aims to highlight the values of exercise that everyone can participate in and enjoy the feeling of mastering. We believe in the effects of a working environment where we cheer each other on and where recognition creates motivation. Throughout the UMS' In Shape Challenge follow-up programme, we investigate the main notion that the positive mental and physical health benefits of exercise can give us a little more energy throughout the day. The goal is not to last the longest, be the quickest or do the most, but to highlight the benefits of exercise from a public health perspective in a way that everyone can relate to.

In addition to the positive effects on the individual and the working environment, we know that increased motivation in healthy exercise behaviour also has an economic benefit.

According to the Norwegian Directorate of Health, a physically active population can be just as valuable in the long term as an oil fund and provide welfare gains of NOK 239 million. These gains would consist of an increased quantity and quality of life. Including exercise as a follow-up goal demonstrates UMS' social responsibility by helping create a corporate culture that encourages healthy lifestyle choices. So far (as per August), 2018 has been a good year for exercise and preventive health at UMS. There has been a fantastic effort from the 52 employees who have joined the exer-



cise programme. In the first two quarters of the year, an impressive 5 032 sessions spread across 6 500 hours were logged. This makes an average of 0.7 hours per day per person, demonstrating that UMS exceeds the targets set by the Norwegian public health authorities. The most common activity among staff is walking. From a public health perspective, it is extremely positive that the programme encourages low-threshold physical activity, and that walking dominates this.

Research has shown that exercise boosts creativity and learning capacity. There are also some very inspirational examples of great thinkers and innovators who have used exercise as part of their working method. Albert Einstein discovered the theory of relativity during a cycling trip. Ludwig van Beethoven went on long trips to gather inspiration. Charles Darwin had a path he called “the thinking path”, and Steve Jobs arranged walking meetings that inspired others in Silicon Valley to follow his example. UMS's In Shape Challenge preserves and creates new ways of using and following up exercise and health-promoting physical activity.

UMS can be proud of its staff's efforts, who are setting an example by contributing to a common initiative to inspire improved public health.

Good luck in the future, and congratulations on your efforts so far!

Årets spinner "Spinner of the year"

Tekst/Text: Kjell Vidar Øyslebø



En fornøyd Torstein Beisland med premiene for Årets Spinner 2017/2018
Torstein Beisland happily showing off the prize for "Spinner of the year 2017/2018"

JJ Uglund Bedriftsidrettslag (JJUBIL) tilbyr spinning som et aktivitetstilbud høst og vår til våre ansatte.

Tidligere har spinningen vært holdt i Stamina Grimstads lokaler, men ble i år flyttet i nytt lokale, Sparebanken Sør Amfi Grimstad, Agders flotteste og nyeste friidrettshall som tilbyr innendørstrening i de fleste friidrettsgrener.

Her har Friskis & Sveltis gjort en avtale om leie av spinninglokale med utsikt over hele salen. Salen er utstyrt med 30 flotte sykler, musikkanlegg og topp stemning.

Fire-fem forskjellige Friskis & Sveltis instruktører

tører har tatt oss med på en 45-50 minutters økt som garantert har gitt høy puls og økt kondisjon.

Håper flere har anledning, tid og lyst til å bli med på spinning i 2018/19!

Årets spinner er Torstein Beisland som gjennomførte 20 av 23 mulige økter. Han ville nok gjennomført flere om ikke en jobbreise i februar hadde stoppet ham. Premien er energi på boks og et gavekort på Sport1.

The Uglund Nymo company sport's team (JJUBIL) offers spinning classes to our employees as an activity during the autumn and spring.

This year we moved from Stamina Grimstad's premises into Sparebanken Sør Amfi Grimstad, Agder's newest track and field hall that offers indoor training in most track and field activities.

Friskis & Sveltis have made an agreement on lease of spinning premises overlooking the "great hall". The room is equipped with 30 great bikes, music systems and top mood.

Four to five different Friskis & Sveltis instructors have taken us on 45-50 minute sessions that are sure to lighten heart rates and give increased fitness.

We hope more employees will have the opportunity, time and desire to join in the upcoming 2018/19 spinning season!

"Spinner of the year 2017/18" is Torstein Beisland, Nymo. He completed 20 of 23 possible sessions. He would probably have completed all if not a job travel in February had stopped him. The prize is an energy drink as well as a gift certificate at Sport1.

Fotballturnering Football Tournament

Tekst/Text: John Åge Mjåland

Vinnerlaget bestod av/The winning team consisted of:

Bakerst fra venstre nr. 2/Back row from left, no. 2:

Tor Reidar Reinertsen,
Helge Mortensen, Jim Eriksen,
Kåre Erling Hansen,
Terje Pedersen

Foran fra venstre/Front row from left:

Arild Mortensen, Kenneth Eikenes,
Carlos Diaz.

Venstre bak/back row from left,
Fast Manager/
Permanent Manager:

Geir Byholt



Lørdag 14. april arrangerte Nymo en vellykket fotballturnering i Naturmurhallen.

Totalt deltok ca. 60 spillere inkludert et godt støtteapparat.

Det var aldri tvil om hvem som kom til å spille i finalen og det var Fjære Flat Fuzzpedal FC og Team Eydehavn.

Ved full tid stod det 0-0 og det ble ekstraomganger. Eydehavn sikret seieren med målet i ekstraomgangene.

Det var bankett med premieutdeling på Apotekergården på kvelden hvor følgende priser ble utdelt:

Årets mål:	Gabriel Askeland
Årets forbilde:	Kristine Omholt
Årets selvmål:	Richard I. Hansen
Årets filmskuespiller:	Dennis Fredriksen
Årets spiller:	Willy Egge
Årets hederspris:	Geir Byholt

Vi gratulerer til alle og vi ser allerede frem til neste års turnering!

On Saturday 14 April, Nymo arranged a successful football tournament in Naturmurhallen.

A total of approx. 60 players participated, who were supported by a considerable crowd.

There was never any doubt about who would play in the final: Fjære Flat Fuzzpedal FC and Team Eydehavn. At full-time, the score was 0-0 and it went to extra time, wherein Eydehavn was the first to score a goal, thereby securing their victory.

In the evening, there was a banquet at Apotekergården where the following prizes were given out:

Goal of the year:	Gabriel Askeland
Role model of the year:	Kristine Omholt
Own goal of the year:	Richard I. Hansen
Diver of the year:	Dennis Fredriksen
Player of the year:	Willy Egge
Honorary award of the year:	Geir Byholt

A massive congratulations to everyone, and we are already looking forward to next year's tournament!

Offiserskonferanser Officers' Conferences

Grimstad, 10. - 11. april 2018 / 17. - 18. oktober 2018

Offiserskonferanse for seilende fra Uglen og Juanita ble avholdt i kontorlokalene i Vikkilen 10. og 11. april, med totalt 11 offiserer fra de to skip tilstede. En tilsvarende konferanse ble avholdt for motsatte skift om bord i de to skip 17. og 18. oktober, med totalt 10 offiserer tilstede.

I løpet de to konferansedagene var det fokus på Safety-QMS, info fra maritim personalavdeling, marked-/ befraktningsnytt, drift og innkjøpsrutiner, IKT-informasjon, samt at det ble holdt kurs i gassmåling ved Norships AS på dag 2. For øvrig ble flere viktige emner diskutert og mye nyttig erfaring utvekslet.

Vårens konferanse ble avsluttet med en hyggelig middag på Scandic Grimstad Hotell om kvelden første kursdag. Høstens konferanse tilsvarende, denne gang hyggelig middag på Smag&Behag.

An officers' conference for seafarers from Uglen and Juanita was held at the Vikkilen offices on 10-11 April, with a total of 11 officers present. Also, on 17-18 October a conference took place, for officers on the opposite shifts, a total of 10.

During the two day conference, the focus was on Safety/QMS, info from the maritime personnel department, marketing/chartering news, operations and purchasing procedures, and ICT information. A seminar by Norships AS in gas measurement was also included on day two. A number of important topics were discussed, and much valuable experience was exchanged.

The evening on the first day of the April conference was rounded off with an enjoyable dinner at Scandic Grimstad Hotel, and similarly, the evening of the first day of the October conference was rounded off with an enjoyable dinner at Smag&Behag.

Manila, 6 - 7 November 2018



The officers conference lasted two full days and all officers were invited, bringing the total number of participants to 60. The Taal Vista hotel was again the venue with pleasant temperatures for the Norwegians. After the first day an informal dinner was planned with entertainment from both the officers and not least the Ugland Circle of Wives. It was an evening to remember!

The conference went as planned and the topics

stimulated to discussions and sharing of experience. Speakers consisted of both internal and external resources, making a nice mix and interesting listening for the participants. The main theme of the conference could be summed up in two words; responsibility and accountability.

On Day 2 an Emergency and Contingency exercise, led by Norwegian Hull Club, was held in cooperation with PTC in Manila as well as the Ugland Head Office in Grimstad. The interaction between the vessel, the head office, the crewing agency as well as external bodies was tested and the exercise was considered a success.

Vidar Røinås joined the conference for the first time as Senior Crewing Manager and got the opportunity to meet the officers and make friends at the PTC office. The visit was beneficial to all and most enjoyable for Vidar.

Planning for the 2019 conference has started and we look forward to meeting our colleagues and friends again in Manila. Until then, season's greetings, smooth sailing and stay safe!

UMS audit of PTC

Text: Jens A. Dahlum

UMS has been practicing audit of our office (UMM) at PTC in connection with the Officers' Conference in the Manila area for a number of years.

The audit this year took place on 8 November. All personnel at the office; ie Commo Honorio B. Casalme, Judygarland B. Juvagar, Caryl Joy Rubio Balibatand and Rommel Tumamao were audited. PTC corporate was present with Marilyn M. Lozano, from the QA Department.

Vidar Røinås was attending together with Lead Auditor Jens Dahlum.

The main objectives of such audits are to ensure and verify that all work related to UMS are done according to requirements between the two par-

ties. This also proves to be a good way, time and place of sharing areas for improvement and possibilities.

As previous crewing system (Triton) has been replaced with C2020, the use and implementation of this system and corresponding input to our own OCS system were focus areas during this audit.

As always, the positive atmosphere during the audit gives opportunities for discussing thoughts, ideas and improvements from both parties. Certain observations were noted, which will be followed up further.

All attendees of the audit are thanked for a very friendly and valuable day.

Lunch with Ambassador Salinas

Text: Arnt Olaf Knutsen

During the recent officers' conference in Manila, on Thursday November 8th, the annual audit of PTC was executed. Not all the Norwegian visitors were involved as some were in other meetings, however, we all joined forces for lunch.

Lunch was to be at one of the restaurants not too far from the PTC office, which has been frequented many times, excellent food and more than enough to eat. These parameters guarantee for a pleasant lunch.

This time we were surprised and highly honoured when Ambassador Salinas most graciously joined us for lunch.

The Ambassador was in very good form and reminisced the initial connections between Umland and PTC nearly 40 years ago. It was great for all to listen, but Vidar really got a history lesson of and insight into the relationship between PTC and JJUC.

An excellent meal, with great company is a break in the workday worth writing about, bon appetit.



From left: Jens Dahlum, Judygarland B. Juvagar, Arnt Olaf Knutsen, Ambassador Salinas, Vidar Røinås, Commo Honorio B. Casalme, Torbjørn Sandvik and Marilyn M. Lozano



MV Kristinita and MV Favorita Safety Award Winners 2017

Tekst/Text: Jens Dahlum



Safety is given the highest priority on board all vessels operated by Ugland Marine Services AS. As a result, all vessels have a good safety record. Each year the company selects a Safety Award Winner. MV Kristinita and MV Favorita are both winners of the UMS Safety Award for 2017.

	MV Kristinita	MV Favorita
Reported accidents (crew)	0	0
Reported near accidents (crew)	9	8
Port State Controls	4 PSC/3 deficiencies	6 PSC/5 deficiencies
Operations performance	Good	Good



Congratulations to all onboard MV Kristinita and MV Favorita!



Dager uten LTI - 2017/2018

Days without LTI - 2017/2018

Tekst/Text: Jens Dahlum

Trygge arbeidsrutiner har kontinuerlig fokus om bord i våre skip. Nye milepæler nådd:

Om bord i hele vår flåte er det daglig kontinuerlig fokus på trygg og sikker adferd og årvåkenhet for risikofaktorer. Takket være hele besetningen om bord er følgende milepæler i dager uten LTI (fraværsskader) nådd i 2017:

Dager uten LTI pr. 30. juni 2018

1 000 dager/days	1 500 dager/days	2 000 dager/days	2 500 dager/days	3 000 dager/days
Tamarita	Senorita	Carmencita	Isabelita	Fermita
Ellenita	Favorita		Bonita	
			Rosita	
			Kristinita	

Gratulerer til alle og lykke til i det videre arbeidet med optimale sikkerhetsrutiner om bord! Fortsett med den gode arbeidsinnsatsen!

Safe working practices are an ongoing focal point on board our vessels. New milestones reached:

Safe behaviour and awareness of hazards in daily work are a continuous and ongoing focal point on board our fleet. Thanks to all ships' personnel the following milestones in days without LTI (Lost Time Injuries) have been reached in 2017:

Days without LTI as per 30 June 2018

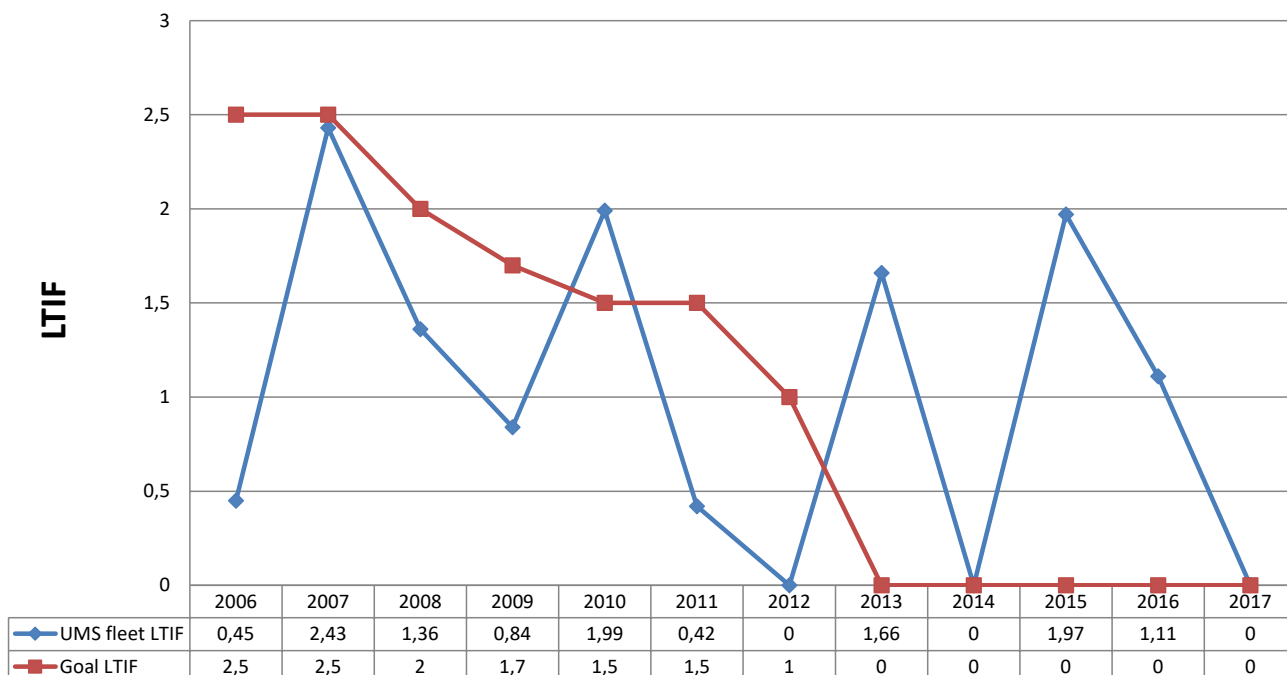
Congratulations to all and good luck in your efforts to enhance safe working practices on board! Keep up the good work!

Lost Time Injury Frequency (LTIF) 2017

Det er ikke rapportert noen Lost Time Incidents i 2017.

There are no reported Lost Time Incidents during 2017.

Lost Time Injury Frequency



LTIF=Manhours *1000000/LTI

Ambassador Salinas appointed as IMO Maritime Ambassador

From Waves magazine, The Official eBulletin of the PTC Group, 1/2018 Volume 14 Issue 1:



PTC Founder and Chairman Ambassador Carlos C. Salinas has been appointed as Maritime Ambassador of the International Maritime Organization (IMO).

This honour is a recognition by the IMO of Ambassador Salinas' service and dedication to the maritime industry throughout his professional career, his vision for the promotion of Filipino maritime professionals and his continued efforts to sustain the country's position of leadership in global shipping.

A focal point of his new role will be to drive enhancement of the overall image of shipping as an industry that moves the world, and seafaring, as a noble profession that ensures safe, reliable and efficient transport. In so doing, it is hoped that such efforts will help attract the best and brightest of Filipino youth to such an important global industry.

Ugland Circle of Wives' (UCW) relief work in 2017

**UCW 1st Project, February 11 - 2017, at Brgy. Sineguelasan, Bacoor Cavite
Feeding Program for 200 children**



**UCW 2nd Project, March 25 - 2017, at Brgy. Sapa 3 Rosario, Cavite
Feeding Program for 350 children**



**UCW 3rd Project, May 20 - 2017, at Brgy. Pasong Langka, Silang Cavite
Donation of school supplies for 110 students - (Kinder pupils - Grade VI)**



**UCW 4th Project, July 1 - 2017, at Missionaries of Charity Home of Joy Tayuman, Manila
Donation of groceries and toiletries for 70 abandoned children**



**UCW 5th Project, September 23 - 2017, at Sitio San Roque, Brgy. Alabang Muntinlupa
Feeding Program for 150 children**



**UCW 6th Project, December 30 - 2017, at St. Joseph Foundation Brgy. Toclong Imus, Cavite
Gift Giving for 7 elders**



HLV Uglen installing world's largest underwater restaurant "Under"

"Under" – halvveis nedsenket i det kalde Atlanterhavet ved Spangereid i Lindenes, ønskes gjester velkommen til å spise fem og en halv meter under havoverflaten, med en panoramautsikt til havbunnen som bakteppe. Arbeidet går etter planen og restauranten åpnes i 2019.

Den prefabrikerte betongstrukturen veier 1 640 tonn og ble sjøsatt nattetid i juli måned. Tidlig om morgenen var HLV Uglen i posisjon og operasjonen med å løfte på plass den flytende betongstrukturen kunne begynne.

Uglens mange fortøyningsmuligheter er veldig nyttig i en slik operasjon da bruk av thrustere er begrenset med dykkere i vannet.

"Under" - semi-submerged beneath the icy waters of the North Atlantic in Spangereid, Lindenes, guests are invited to dine five and a half meters below the surface - the panoramic view of the ocean floor providing the dramatic backdrop. The restaurant is on course for opening its doors in 2019.



HLV Uglen løfter "Under" på plass/
HLV Uglen lifting "Under" in place

The prefabricated 1 640 tons concrete structure was launched in July during night time. Early in the morning, HLV Uglen was connected to the floating structure and the positioning operation started.

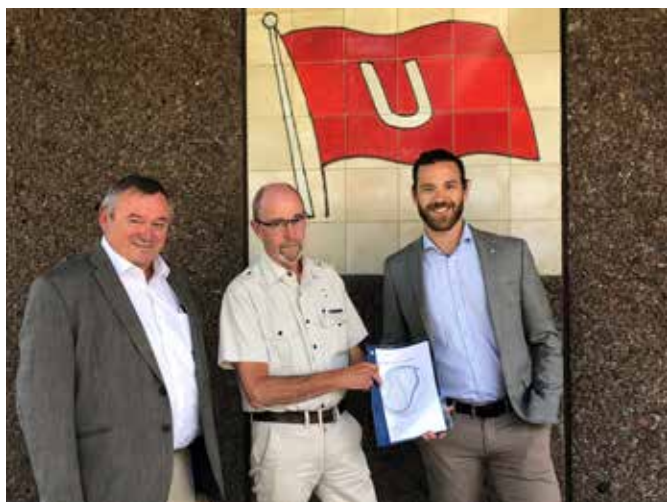
Uglen's many possibilities for mooring systems are very useful for such operations, as the use of thrusters are limited with divers in the water.

Avtale med Wilhelmsen Agency Agreement with Wilhelmsen Agency

Tekst/Text: Alf E. Eriksen

UMS inngikk tidligere i år en agentavtale med Wilhelmsen Agency. I tillegg til å være arbeids- og kostnadsbesparende, inngår i avtalen at Wilhelmsen sørger for å supplere «Cash to master» og betaler for agenttjenester på våre vegne. Vi ser frem til det videre samarbeidet med Wilhelmsen.

Earlier this year, UMS entered into an agreement with Wilhelmsen Agency. In addition to being a labour and cost saving agreement, it includes Wilhelmsen supplement as to "Cash to master" and payment for agent services on our behalf. We look forward to the further cooperation with Wilhelmsen.



Fra signering av avtalen i Grimstad/From the signing ceremony in Grimstad:
Fra venstre/From left Dag Erik Os, Wilhelmsen, Alf E. Eriksen, Ugland, Erik Holen Nilsson, Wilhelmsen

M/T CL Aquarius

Text: Jodi Louvelle



On April 6th, 2018, the m/t Nore departed Yardimci Shipyard, Tuzla, Turkey for voyage to Halifax, NS, where the vessel underwent a change to Canadian registry and was renamed the m/t CL Aquarius. Once flag and name change was complete, the vessel sailed for Vancouver, BC through the Panama Canal, arriving on June 03rd, 2018.

Canship Ugland Ltd. (CUL) has entered into a 1 year, plus 6 – 1 year options bare boat charter agreement with Suncor for the CL Aquarius to conduct bunkering operations for vessels visiting the Port of Vancouver, BC. This is groundbreaking in that it represents the first time fuel supply has been provided by tanker in the Port of Vancouver.

CUL has had a long standing, successful business relationship with Suncor on the East Coast of Canada managing the shuttle tankers operating on the Grand Banks of Newfoundland and Labrador. We look forward to continuing to grow that relationship with the operations on the West Coast of Canada.

CL Aquarius specs

- Double Hull / Double bottom
- LOA: 90.5 metres / Breadth: 14.6m / Draft: 7.66m (summer draft: 5.4m)
- Speed: 11.6 knots at 85% MCR
- Main Engine: 2 X 960 KW MAN B&W DIESEL 6L23 / 30A AT 900 RPM
- Shaft Generator: 2 X 700 KW LEROY SOMER
- Auxiliary Engines: 1 X 280 KW 1800 RPM VOLVO PENTA TAMD 103A
- Emergency Diesel Generator: 1 X 175 KW 1800 RPM VOLVO PENTA TAMD
- 74A EME
- Bow Thruster: ROLLS ROYCE 300 KW. ELECTRIC MOTOR DRIVEN
- Inert Gas: Nitrogen generator- N2 Safety B.V. 1500 m3/hr
- Propeller: 2 X 4 blades VB640

Johan Sverdrup prosjektet

HLV Uglen løfting av plattformkraner

Tekst: Per Gunnar Gundersen

I perioden mars 2017 til juni 2018 har HLV Uglen utført i alt 7 løfteoppdrag ved Aibel AS i Haugesund i forbindelse med Johan Sverdrup prosjektet.

For å oppnå kravene til løftehøyde og rekkevidde hadde HLV Uglen behov for å utstyres med høyløftebommen for noen av løfteoppdragene. Denne aktuelle versjonen av kranen kan løfte 330 tonn meter over vannflaten, og denne type løfting og installering krever nøyaktig manøvrering og nøye nedsetting av plattformkranene.



Bildene viser løfting og installasjon av to RP kraner som hver veide 192 tonn. Oppdraget ble fullført i april i år.

Johan Sverdrup Project

HLV Uglen lifting platform cranes

Text: Per Gunnar Gundersen



boom can lift up to 340 tons up to a height of 111 meter above sea level. This kind of lifting operation demands very precise and accurate maneuvering to obtain an exact set down of the platform cranes.

The photos show the lifting and installation of the two RP cranes, weighing 192 tons each. The lifting and installation was completed in April this year.

During the period from March 2017 to June 2018, the HLV Uglen has performed 7 lifting campaigns on the Johan Sverdrup Project at Aibel in Haugesund.

In order to obtain the requested demands to lifting height and reach, the HLV Uglen needed to utilize the high-lift boom version for some of the lifting campaigns. This actual version of the high-lift

HLV Uglen 40 år

HLV Uglen 40 years old

HLV Uglen ble levert fra Nymo Mek. verksted i 1978 og fyller altså 40 år i år.

På selve dagen, 31. august, var skipet på oppdrag i Harstad. Tradisjonen tro ble det feiret med bløtkake og kaffe, både om bord og også på kontoret.

HLV Uglen har årlig mange forskjellige oppdrag, og er stadig etterspurt, også for nye og spennende oppgaver.

HLV Uglen was delivered from Nymo Mek. Verksted in 1978, ie she is 40 years ols.

On the very day, 31 August, the vessel was on a mission in Harstad. True to tradition, it was celebrated with a cake and coffee, both on board and in the office.

HLV Uglen has many different missions annually, and is increasingly in demand, also for new and exciting projects.



Over/Above:
Forsiden av Uglita nr. 5 - 1978 - HLV Uglen døpes
Uglita coverage from issue no. 5 - 1978 -
HLV Uglen's naming ceremony

Venstre/Left:
HLV Uglen i aksjon med frakt av modul i fobindelse med Tyrihans prosjektet for Statoil i 2007
HLV Uglen in action, with module hanging from the crane in the Tyrihans project for Statoil in 2007
Foto/Photo: Geir Otto Johansen

Under/Below:
Enhver 40 års jubilant må feires med kake.
Kake ble servert både ombord på HLV Uglen og i kantina i Vikkilen
Cake was served in honor of HLV Uglen's 40 years anniversary, both on board and in the canteen in Vikkilen



Lekter UR 95 i Mexico

Barge UR 95 in Mexico

Tekst/Text: Helge Oftedal



Etter 3,5 måneder langs kai ved verkstedet Commsa i Tampico, Mexico, er endelig alt kommet på plass, og lekteren UR 95 klar for utslep til feltet i Gulf of Mexico.

Det er alltid synd med forsinkelser for kunden, men desto kjekkere for oss som får en forlenget leieperiode. Opprinnelig var denne på 70 dagers charter som nå ser ut til å bli betraktelig lengre.

Vår leietager Sapura Energy installerer peler og jacket for Mizton WHP1 prosjektet. Jacket'en veier 1 400 tonn og er 47 m høy.

Totalt er det lastet 3 500 tonn med utstyr om bord.

Etter lossing, som er beregnet til ca.1 uke, vil lekteren gå til Cuidad del Carmen, Campeche for rensking og klargjøring, før den slepes tilbake til Tampico en gang i midten av februar 2019.

After 3.5 months alongside quay at Commsa yard in Tampico, Mexico, everything is finally in place and barge UR 95 is ready for tow-out to the oil field in the Gulf of Mexico.

It is always a pity with delays for the customer,

however, this means a longer charter for the barge owner. The charter period was estimated to 70 days, but will be extended.

Our customers, Sapura Energy, are installing piles and jacket for the Mizton WHP1 project. The jacket weighs 1 400 tons and is 47 m tall.

A total of 3 500 tons of equipment is placed on board UR 95.

After unloading, which will take about one week, the barge will be towed to Guidad del Carmen, Campeche, for clean-up and preparations, before being towed back to Tampico in mid February 2019.



Lekterfrakt av skipsseksjoner til det nye hurtigruteskipet «Fridtjof Nansen»

Tekst: Helge Oftedal

Bildene viser skipsseksjoner til det nye hurtigruteskipet «Fridtjof Nansen».

Seksjonene er produsert ved Montex verftet i Gdansk, og er her på vei til Kleven Verft, for sammenstilling, om bord på lekter UR 3.



Transporten fra Polen til Norge foregikk i juni måned.

«Fridtjof Nansen» skal etter planen leveres i 2020.

Barge transport of ship sections to Hurtigruten's newbuild ship "Fridtjof Nansen"

Text: Helge Oftedal

The photos show the ship's sections to Hurtigruten's newbuild ship "Fridtjof Nansen". The ship's sections were manufactured at the Montex yard in Gdansk, and are here on their way to Kleven yard, for assembly, onboard barge UR 3.



The transport from Poland to Norway took place in June.

MS "Fridtjof Nansen" is due to be delivered in 2020.



Da Favorita møtte Sørlandet i Agadir

Tekst: Dag H. Reitan



I løpet av Favoritas opphold i Agadir havn i Marokko i november 2017 var mannskapet, teknisk advisor Arne Solberg samt undertegnede så heldige å få treffe på den flotte norske fullriggeren Sørlandet, med hjemhavn i Kristiansand.

Veteranskipet Sørlandet (bygget i 1927) foretok et stopp i Agadir på sin ferd til Karibbien. Om bord var en blanding av ungdommer og erfarne sjøfolk av begge kjønn.

Sørlandets kaptein hadde planlagt å bunkre ferskvann i havnen, men var usikker på vannkvaliteten. Da kaptein Oniot på Favorita fikk høre om dette, tilbød han straks å hjelpe dem med ferskvann, uten kostnad! Dette ble satt stor pris på, og Favorita leverte dem ca. 30 tonn ferskvann, mer enn nok til å dekke Sørlandets forbruk frem til neste havn for bunkring.

Kaptein Oniot, Arne Solberg og undertegnede ble deretter invitert om bord i Sørlandet på en vel-smakende lunsj i offisersmessen. Deretter ble vi vist rundt på skuta. Som en takk ble Sørlandets mannskap invitert om bord i Favorita og vist rundt overalt, fra maskinrommet til monkeytoppen.

For oss om bord i Favorita ble møtet med Sørlandet et velkomment avbrekk fra vanligvis nokså like og rutinepregede opphold i havner rundt om i verden. Idet vi vinket farvel og ønsket god reise videre til den vakre skuta, var vi alle glade og takknemlige for dette vårt møte i Agadir.



FACTS - SS SØRLANDET

Sørlandet is a Norwegian heritage vessel and the world's oldest fully rigged sailing ship still in operation.

Built	:	1927
Gross tons	:	499 tons
Displacement	:	891 tons
Length	:	64.15 m (sparred length)
Beam	:	9 m
Mast height	:	35 m
Draft	:	4.5 m
Speed	:	14 knots (engine) / 17 knots (sails) (can go higher but hull is not made to withstand it)
Fixed crew	:	15
Trainee capacity	:	70 / sailing or 150 passengers in closed waters
Number of sails	:	27
Sail area	:	1 240 square meters

When MV Favorita met SS Sørlandet in Agadir

Text: Dag H. Reitan

During the Favorita's stay in the Moroccan port of Agadir in November 2017, her crew, Technical Advisor Arne Solberg, and the undersigned were lucky enough to meet the beautiful Sørlandet: a Norwegian full-rigged ship, registered in Kristiansand.

Built in 1927, the veteran ship had made a stop in Agadir on her way to the Caribbean and was crewed by a mix of young and experienced sailors, both male and female.

The Captain had planned to refill their water tanks here but wasn't sure of the water quality. Upon hearing this, Captain Oniot offered to refill the Sørlandet's tanks, free of charge! This was gratefully welcomed and the Favorita gave the Sørlandet about 30 tonnes of fresh water, more than enough to see the ship through to her next port of call.



Captain Oniot, Mr. Solberg and myself were invited to an excellent lunch in the Sørlandet's Officers' Mess, followed by a guided tour. In return, the Sørlandet crew came on board for a complete tour of the Favorita, from the engine room to the

FACTS - MV FAVORITA

Multipurpose bulk carrier.

Built	:	2005
DW tonnes	:	52 220
Length overall	:	189.99 m
Breadth moulded	:	32.26 m
Depth moulded	:	17.00 m
Distance from waterline to top of mast in ballast condition	:	44.0 m
Speed	:	13.5 knots
Crew	:	21



Monkey top.

For us on board the Favorita, this was a very welcomed break from the routine port calls all over the world, and as we waved goodbye and bon voyage to this beautiful ship, we were all happy and thankful for this unexpected encounter in Agadir.



Besøk om bord i D/S Hestmanden

Tekst: Torbjørn Sandvik



Fra venstre/From left: Torbjørn Sandvik, Honorio B. Casalme og/and Bård Rasmussen

Crewing Manager, Commodore Honorio B. Casalme, også kjent som Norie og som er leder av vårt kontor hos vår bemanningsagent i Manila, Philippine Transmarine Carriers Inc., var på besøk ved JJUCs hovedkontor i Grimstad tredje uken i august.

Norie begynte sin karriere i Ugland som overstyrmann i 1985, ble kaptein i 1988 og har siden 1993 ledet vårt kontor i Manila. Norie er også et aktivt medlem i den filippinske kystvakten med tittel Commodore.

Under besøket, der blant annet bemanningsspørsmål stod på agendaen, ble det også tid til noen fornøyelser. Ettersom besøket falt sammen med Arendalsuka var det naturlig med et besøk dit.

Ved kai i Arendal lå veteranskipet D/S Hestmanden der mangeårig kaptein i Ugland og nå pensjonist,

Kaptein Bård Rasmussen, er skipssjef. Kaptein Rasmussen var i mange år kaptein på våre bøyelastere som gikk i Nordsjøen, Canada og i Brasil.

Det ble et hjertelig gjensyn mellom to kapteiner som har kjent hverandre i mange år, Norie som kontaktperson i Manila for våre filippinske sjømenn på bøyelasterne og Kaptein Rasmussen som kaptein om bord. Kaptein Rasmussen tok oss med på en omvisning om bord på D/S Hestmanden som ble bygd i 1911 og som gikk i konvoifart under både første og andre verdenskrig.

Etter stor innsats av mange over flere år er D/S Hestmanden i dag et seilende minnesmerke over krigsseilerne. Et besøk anbefales. Stor takk til Kaptein Rasmussen for hyggelig mottakelse og grundig omvisning.

Visit on board D/S Hestmanden

Text: Torbjørn Sandvik

Crewing Manager, Commodore Honorio B. Casalme, also known as Norie, who works for our staffing agent Philippine Transmarine Carriers Inc.'s as manager of our office in the Philippines, visited JJUC's head office in Grimstad in the third week of August.

Norie began his career with Ugland as a Chief Officer in 1985, was promoted to Captain in 1988, and has managed our Manila office since 1993. Norie is also an active member of the Filipino coast guard.

A lot of items were on the agenda for his visit, such as questions concerning staffing, but we also made time for some entertainment. Since Norie's visit coincided with the political engagement event, Arendalsuka, it seemed only natural to drop by.

We found the veteran ship D/S Hestmanden docked at the Arendal quayside. The ship's Commanding Officer, Captain Bård Rasmussen,

had worked as a captain for Ugland for many years prior to his retirement. In particular, Captain Rasmussen had commanded our shuttle tankers, which sailed in the North Sea, and to Canada and Brazil.

The two Captains had a warm reunion, as they have known each other for a long time; Norie had served as a liason for our Filipino sailors on board the shuttle tankers that were under Captain Rasmussen's command.

Captain Rasmussen gave us a tour on board the D/S Hestmanden, which was built in 1911 and travelled as part of the ship convoys in the First and Second World War.

Due to the great efforts of many people over numerous years, D/S Hestmanden is now a sailing memorial for all the sailors who served in the war. It is well-worth a visit. Many thanks to Captain Rasmussen for the warm welcome and thorough tour.



Et hjertelig gjensyn ombord i D/S Hestmanden
A warm reunion onboard D/S Hestmanden

Fra venstre/From left: Torbjørn Sandvik, Honorio B. Casalme,
Bård Rasmussen





The J.J. Ugland
Companies



The J.J. Ugland Companies

www.jjuc.no

AS UGLANDS REDERI
UGLAND MARINE SERVICES AS
UGLAND MARINE MANAGEMENT AS
UGLAND BULK TRANSPORT AS
UGLAND BARGE POOL AS
UGLAND OFFSHORE AS
UGLAND SHIPPING AS
UGLAND SUPPLIER AS
UM BULK AS
J.J. UGLAND HOLDING AS
J.J. UGLAND AS
VIKKILEN INDUSTRI AS
EYDEHAVN NÆRINGSUTVIKLING AS
J.M. Uglands vei 20, N-4878 Grimstad
P.O. Box 128, N-4891 Grimstad, Norway
Tel: +47 37 29 26 00
Fax: +47 37 04 47 22
E-mail: jjuc@jjuc.no

J.J. UGLAND HOLDING AS

Oslo Office:
Tyveholmen kontorfellesskap
Tjuvholmen Allè 19,
N-0252 Oslo, Norway
Tel: +47 37 29 26 26
E-mail: jl@jjuc.no

AS NYMO

J.M. Uglands vei 14, N-4878 Grimstad
P.O. Box 113, N-4891 Grimstad, Norway
Tel: +47 37 29 23 00
Fax: +47 37 04 30 64
E-mail: nymo@jjuc.no
www.nymo.no

UGLAND CONSTRUCTION AS

Haakon VII's gt. 8, N-4005 Stavanger
P.O. Box 360, N-4002 Stavanger, Norway
Tel: +47 51 56 43 00
Fax: +47 51 56 43 01
E-mail: uc@jjuc.no

CANSHIP UGLAND LTD.

1315 Topsail Road
P.O. Box 8040, Station "A"
St. John's, Newfoundland
CANADA, A1B 3M7
Tel: +1 709 782 3333
Fax: +1 709 782 0225
E-mail: info@canship.com
www.canship.com